

**Задания для проведения олимпиады по английскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов
Вариант 1**

I. Проверка аудитивной компетенции. (90-100 секунд, 2 раза)

1. Прослушайте текст и выполните задание 2.

2. Выберите правильный вариант ответа.

1. Classes four, five and six were sitting in the
 - a) dancing hall
 - b) music hall
 - c) big hall.
2. Miss Meadows has got a
 - a) problem
 - b) lot of work
 - c) baton.
3. What could the thoughts of those girls possibly matter to someone
 - a) who was in a bad mood
 - b) who had a pain in the heart
 - c) whose heart was broken.
4. I feel more and more strongly that our marriage would be
 - a) a misfortune
 - b) a mistake
 - c) a mislead.
5. And the word "disgust" was
 - a) rubbed out
 - b) wiped out
 - c) erased.

II. Задание на определение уровня фонетической компетенции.

Выберите из левой и правой колонки слова, в которых подчеркнутые буквы, диграфы и буквосочетания обозначают один и тот же звук. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

1) W <u>or</u> th	a) w <u>or</u> ry, b) s <u>ol</u> e, c) gh <u>ost</u> , d) bl <u>on</u> de, e) w <u>ol</u> f, f) w <u>or</u> ship
2) M <u>ea</u> sles	a) m <u>ee</u> ting, b) s <u>ea</u> son, c) m <u>ig</u> rant, d) om <u>is</u> sion, e) v <u>is</u> ible, f) m <u>icr</u> o
3) W <u>ea</u> ry	a) st <u>ea</u> k, b) h <u>ea</u> rth, c) <u>ea</u> rring, d) l <u>ea</u> rn, e) r <u>ea</u> d, f) <u>ea</u> r
4) E <u>x</u> am	a) n <u>ex</u> t, b) e <u>x</u> act, c) pre <u>te</u> xt, d) e <u>x</u> patriate, e) e <u>x</u> otic, f) <u>x</u> enon
5) D <u>o</u> me	a) ch <u>o</u> p, b) p <u>o</u> nd, c) p <u>ro</u> se, d) c <u>o</u> ne, e) n <u>o</u> rth, f) st <u>o</u> rm

III. Задания на определение уровня грамматической компетенции.

A. Вставьте артикли, где необходимо. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 a, --» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждой ситуации, т.е. за правильное заполнение всех пропусков в ситуации, начисляется 1 балл).

- 1) Susan has ____ natural grace that was very attractive.
- 2) We had ____ wonderful dinner at Leoni's and went to ____ Globe theatre.
- 3) To be on ____ safe side I rang the bank manager and checked if ____ money was still on my account.
- 4) She is very ill so we'll have to go to ____ town tomorrow. I hope we'll be able to visit her in ____ hospital every other day.
- 5) The surface of ____ Mediterranean is never so blue as that of ____ Adriatic.

B. Вставьте глаголы, данные в скобках, в нужной форме. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 am» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

- 1) There ____ (to be) a couple of children playing outside.
- 2) Each of us ____ (to have) something to say.
- 3) The family ____ (to be) round the table.
- 4) Either of the examples ____ (to be) correct.
- 5) Now that the young girl with her baby ____ (not to know) where to go, I'll help her.

C. Вставьте глаголы, данные в скобках, в нужной видо-временной форме. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 feels» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждой ситуации, т.е. за правильное заполнение всех пропусков в ситуации, начисляется 1 балл).

1. 'You look tired'. 'I ____ (to wash) clothes all day'.
2. If you ____ (to find) a wallet in the street, ____ you (to give) it to the police?
3. I'm sick and tired of this. You always ____ (to find fault) with me!
4. By the end of last term we ____ (to learn) a lot of grammar rules.
5. If it ____ (to be) not for him you could ____ (to be) killed.

D. Задайте разделительные вопросы к следующим предложениям. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 isn't it?» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

- 1) Somebody has fallen in love with you.
- 2) Now I'm the best pupil in class.
- 3) Don't let's stay away from classes.
- 4) There is scarcely enough money in my wallet.
- 5) Don't forget about our meeting at 10 p.m.

IV. Задания на определение уровня лексической компетенции

A. Выберите подходящее для данного контекста слово из предложенных вариантов. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1.

understood» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

On the 30th anniversary of the adoption of the Convention against Torture, the UN High Commissioner for Human Rights urged States to act (1.**unequivocally/unequally**) in their effort to stamp out torture. Torture is still taking place in quite a few of the 156 countries that have ratified the Convention against Torture and have domestic (2.**litigation/legislation**) making it illegal. To have it so clearly (3.**confirmed/confined**) that it was recently practised – as a matter of policy – by a country such as the United States is a very stark reminder that we need to do far, far more to stamp it out everywhere. This has been true at the best of times. It is particularly true during this period of rising international terrorism, when it has shown a tendency to slither back into practice, (4.**disguised/distorted**) by euphemisms, even in countries where it is clearly (5.**outlept/outlawed**).

В. Заполните пропуски в тексте словами, данными после текста. Запишите ответ на листе для ответов, например «1. understood» (всего 10 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

Headquartered in Washington, D.C., the International Monetary Fund (widely known as the IMF) is an international (1)... institution whose main mission is to promote and (2)... in international monetary stability. With its initial organization coming at the end of World War II, for many years the main goal of the IMF was to (3)... a system of stable, (4)... exchange rates among the currencies of member nations. Since 1971, the exchange rates of the world's currencies have been allowed to (5)..., with supply and demand market forces (6)... their value. In 2008, the IMF consisted of 185 member countries, which pay an initial quota subscription to become members. The organization works to achieve and enhance a stable world economy through the (7)... of open financial disclosure among member nations, the (8)... of loans during periods of economic crises, and technical assistance provided through (9)... and promotional means. The IMF has come under criticism from some sources for its role in high-profile assistance offered to the Mexican, South Korean, and Russian economies, among others. The member nations, however, continue to support the organization in its efforts to sustain (10)... economic stability and promote international trade.

educational, fixed, international, assist, oversee, float, promotion, cooperative, provision, determining.

С. Выберите из приведенного списка 5 слов, относящихся к теме «painting». Запишите их на листе для ответов (последовательность не имеет значения), (всего 5 баллов).

waxberry, double-dipper, innuendo, apt, feather, cobweb, canvas, rabies, roughneck, charcoal, router, spatula, brown-noser, easel, feaster.

V. Задания на определение уровня лингвокультурологической компетенции

A. 1. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

1. Roll in money.	a) Услуга за услугу. b) Денег куры не клюют. c) Бедность не порок.
2. In a pig's eye.	a) После дождика в четверг. b) Крепкий орешек. c) Яблоко от яблони недалеко падает.
3. Feast today and fast tomorrow.	a) То густо, то пусто. b) Места себе не находить. c) Всё или ничего.
4. The wolf may change his coat, but not his disposition.	a) Мягко стелет, да жестко спать. b) Не моем, так катаньем. c) Горбатого могила исправит.
5. With time and patience the leaf of the mulberry becomes satin.	a) Он родился в рубашке. b) Терпенье и труд все перетрут. c) Отсутствие ответа тоже ответ.

A. 2. Соотнесите начала пословиц, данные в левой колонке, с окончаниями в правой колонке. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1а» (всего 10 баллов; за каждый правильный вариант ответа начисляется 1 балл).

1. One cloud	a) as a peacock.
2. The proof of the pudding	b) are worse than open enemies.
3. Whom gods would destroy,	c) is in the eating.
4. Proud	d) money.
5. Money begets	e) that comes to his net.
6. False friends	f) is enough to eclipse the sun.
7. All is fish	g) harm catch.
8. Business	h) a dance.
9. Harm watch,	i) they first make mad.
10. Lead somebody	j) before pleasure.

B. Соотнесите имена собственные в левой колонке с соответствующими сведениями в правой колонке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (20 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

1. Соотнесите имена известных людей с их занятиями.

1. Abner Doubleday	a) US actor who won an Oscar for “Annie Hall”, directed by Woody Allen
2. Diane Keaton	b) the 31 st US President and a member of the Republican Party
3. Laurence Olivier	c) English theatre, film and television actor and director
4. Herbert Hoover	d) An English author of children’s books. He is best known for his adventure story “Swallows and Amazons”
5. Arthur Ransome	e) US general in the American Civil War. According to a story that is probably not true, he invented the game of baseball

2. Соотнесите имена известных людей с их псевдонимами или прозвищами.

1. Victoria Holt	a) Margaret Thatcher – a British Conservative politician
2. The Iron Lady	b) Richard Nixon – the 37th US President and the only one to resign
3. Diedrich Knickerbocker	c) Reginald Kenneth Dwight - an English singer, songwriter, composer, pianist, record producer, and occasional actor
4. Tricky Dick	d) Washington Irving – the first US writer to gain an international reputation. He wrote the comic “History of New York” under this name.
5. Sir Elton Hercules John	e) Eleanor Hibbert – an English author who wrote historical, romantic or mysterious novels

3. Соотнесите имена известных людей с их достижениями.

1. William Bradford Shockley	a) Development of radar
2. Robert Alexander Watson-Watt	b) Foundation of General Motors Corporation
3. John Harrison	c) a French-American chemist and industrialist who founded the gunpowder manufacturer, now - a global science company
4. Eugene du Pont	d) Invention of the marine chronometer
5. William C. Durant	e) Invention of the transistor

4. Соотнесите имя писателя с его произведением или созданным им персонажем.

1. Mark Haddon	a) <i>I am Charlotte Simmons</i>
2. Suzanne Collins	b) William Cavendish
3. Tom Wolfe	c) <i>The Curious Incident of the Dog in the Night-Time</i>
4. Lucy Worsley	d) Katniss Everdeen
5. Francis Scott Fitzgerald	e) <i>The Great Gatsby</i>

VI. Задания на определение уровня переводческой компетенции

Проанализируйте текст перевода с английского языка на русский. 10 подчеркнутых мест из 20 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите ответ на листе ответов. Например, «1» и ваш вариант перевода. (Максимальное количество баллов за задание – 20: 10 баллов – за правильное определение ошибки и 10 баллов – за правильный вариант).

Текст оригинала	Текст перевода
Tom got up hungry, and sauntered hungry away, but with his thoughts busy with the shadowy splendors of his night's dreams. He wandered here and there in the city, hardly noticing where he was going, or what was happening around him. People jostled him and some gave him rough speech; but it was all lost on the musing boy. By and by he found himself at Temple Bar, the farthest from home he had ever traveled in that direction. He stopped and considered a moment, then fell into his imaginings again, and passed on outside the walls of London. The Strand had ceased to be a country-road then, and regarded itself as a street, but by a strained construction; for, <u>though there was a tolerably compact row of houses on one side of it</u> , there were only some scattering great buildings on the other, these being palaces of rich nobles, with	Том встал голодный и (1) <u>голодный</u> <u>вышел из дому</u> , но все его мысли были поглощены (2) <u>призрачными великолепиями</u> его <u>ночных сновидений</u> . Он рассеяно брел по улицам, почти не замечая, (3) <u>куда шел и что происходило вокруг</u> . Иные толкали его, иные ругали, но (4) <u>все было потеряно для мальчика, погруженного в мечты</u> . Наконец он очутился у ворот Темпл Бара. (5) <u>Дальше в эту сторону он никогда не заходил</u> . Он остановился и (6) <u>с минуту раздумывал</u> , куда он попал; потом мечты снова захватили его, и он очутился за городскими стенами. В то время (7) <u>Стренд уже не был проселочной дорогой</u> и даже считал себя улицей, но вряд ли он имел право на это, (8) <u>потому что</u> , хотя (9) <u>по одну сторону Стренда тянулся почти сплошной ряд домов</u> , дома на

ample and beautiful grounds stretching to the river-grounds that are now closely packed with grim acres of brick and stone.

Tom discovered Charing Village presently, and rested himself at the beautiful cross built there by a bereaved king of earlier days; then idled down a quiet, lovely road, past the great cardinal's stately palace, toward a far more mighty and majestic palace beyond - Westminster. Tom stared in glad wonder at the vast pile of masonry, the wide-spreading wings, the frowning bastions and turrets, the huge stone gateways, with its gilded bars and its magnificent array of colossal granite lions, and the other signs and symbols of English royalty. Was the desire of his soul to be satisfied at last? Here, indeed, was a king's palace. Might he not hope to see a prince now - a prince of flesh and blood, if Heaven were willing?

At each side of the gilded gate stood a living statue, that is to say, an erect and

другой стороне были разбросаны далеко друг от друга – великолепные замки богатейших дворян, окруженные роскошными садами, спускавшимися к реке. В наше время на месте этих садов теснятся целые (10) угрюмые мили строений из камня и кирпича.

(11) Том открыл для себя деревню Черинг и (12) присел отдохнуть у подножия красивого креста, воздвигнутого в давние дни (13) прежним овдовевшим королем, оплакивавшим безвременную кончину супруги; потом опять неторопливо побрел по прекрасной пустынной дороге, миновал роскошный дворец кардинала и (14) направился к другому, еще более роскошному и величественному дворцу – Вестминстерскому. Пораженный и счастливый, глядел он на громадное здание с широко раскинувшимися крыльями, (15) на нахмуренные бастионы и башни, на массивные каменные ворота с золочеными решетками, на колоссальных гранитных львов и другие эмблемы английской королевской власти. Неужели настало время, (16) когда его заветное желание сбудется? Ведь это королевский дворец. Разве не может случиться, что небеса окажутся благосклонны к Тому и он увидит принца – (17) настоящего принца, из плоти и крови?

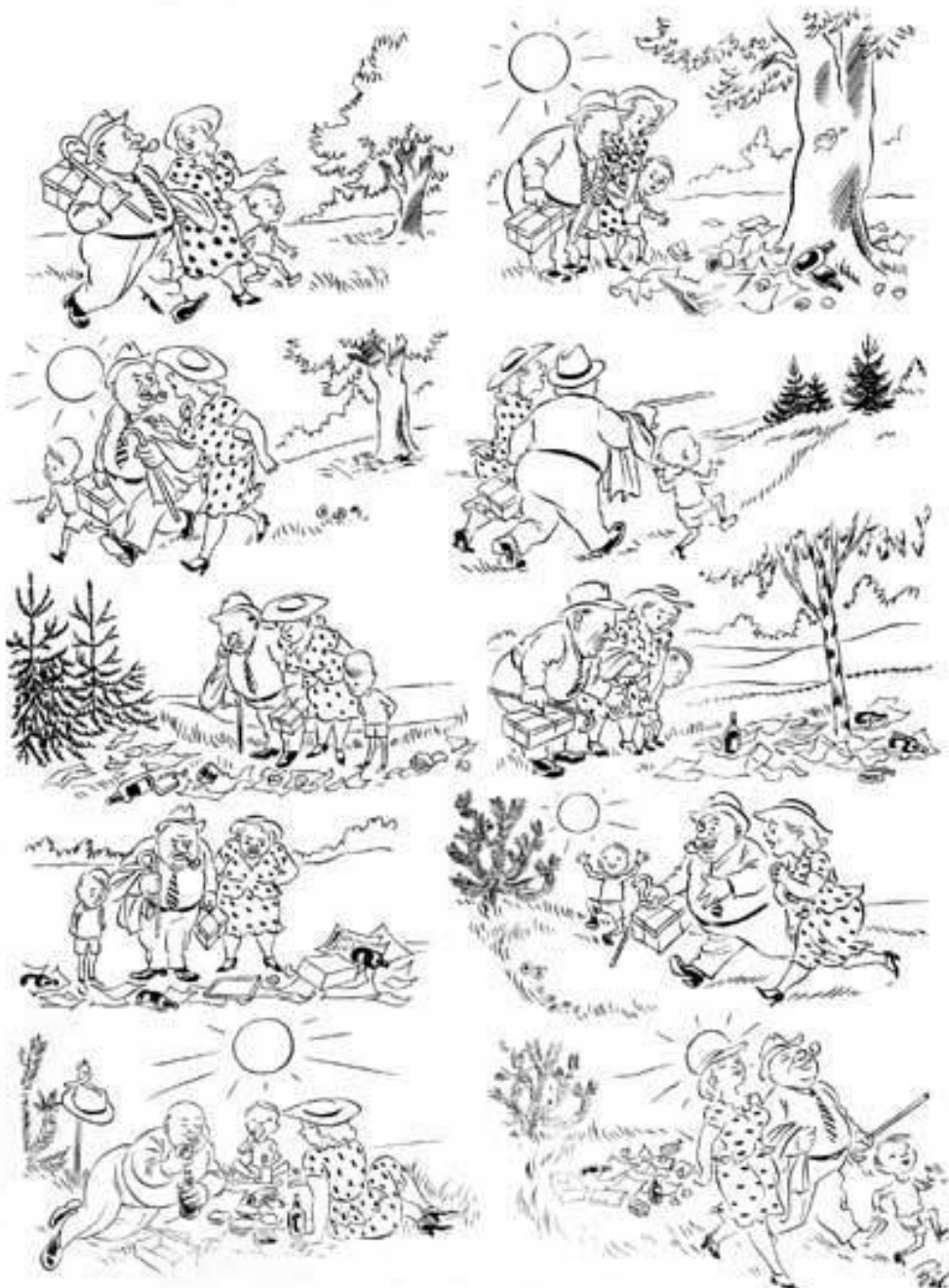
(18) По обеим сторонам золоченых ворот стояли две живые статуи –

stately and motionless man-at-arms, clad from head to heel in shining steel armor. At a respectful distance were many country-folk, and people from the city, waiting for any chance glimpse of royalty that might offer.

стройные и неподвижные воины, закованные с ног до головы в блестящие стальные латы. (19) На незначительном расстоянии от дворца виднелись группы крестьян и городских жителей, (20) желающих посмотреть на кого-нибудь из королевской семьи.

VII. Творческое задание

Составьте по картинкам рассказ (минимальный объем 200 слов). Озаглавьте рассказ.



**Задания для проведения олимпиады по английскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов
Вариант 2**

I. Проверка аудитивной компетенции. (90-100 секунд, 2 раза)

1. Прослушайте текст и выполните задание 2.

2. Выберите правильный вариант ответа.

1. Classes were sitting in the music hall.
 - a. three, five and six
 - b. five, six and seven
 - c. four, five and six
2. When she saw Miss Meadows arriving, she gave
 - a. a loud cry
 - b. a loud warning
 - c. a noisy warning
3. She knew perfectly well what they were
 - a. thinking
 - b. whispering of
 - c. talking about
4. But I have that I am not a man who can get married.
 - a. made up my mind
 - b. come to the conclusion
 - c. finally decided
5. And "regret" was written.....
 - a. in the bottom
 - b. in the corner
 - c. over the top

II. Задание на определение уровня фонетической компетенции.

Выберите из левой и правой колонки слова, в которых подчеркнутые буквы, диграфы и буквосочетания обозначают один и тот же звук. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

1) College	a) colleague, b) magus, c) <u>j</u> erk, d) long, e) <u>g</u> arment, f) assuage
2) <u>L</u> ondon	a) <u>m</u> onthly, b) <u>c</u> obra, c) <u>w</u> arm, d) <u>d</u> ozen, e) <u>m</u> ove, f) <u>m</u> oment
3) <u>A</u> rch	a) <u>a</u> che, b) <u>ch</u> emical, c) <u>e</u> chelon, d) <u>b</u> achelor, e) <u>ch</u> equers, f) <u>ch</u> andelier
4) <u>B</u> ean	a) <u>p</u> riest, b) <u>s</u> ick, c) fount <u>ai</u> n, d) mal <u>a</u> ria, e) <u>f</u> inish, f) cam <u>e</u> llia
5) <u>S</u> ole	a) <u>b</u> ore, b) <u>l</u> oan, c) destr <u>oy</u> , d) <u>n</u> orth, e) sh <u>o</u> ne, f) <u>s</u> olar

III. Задания на определение уровня грамматической компетенции.

A. Вставьте артикли, где необходимо. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 a, --» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждой ситуации, т.е. за правильное заполнение всех пропусков в ситуации, начисляется 1 балл).

- 1) ___ Hague, a city in ___ Netherlands near ___ North Sea, is the seat of ___ Dutch Government.
- 2) There was ___ wonderful happiness everywhere.
- 3) He was giving ___ great dinner on ___ following day at ___ hotel restaurant.
- 4) The home ownership rate in ___ South East of ___ England is higher than in ___ North.
- 5) The doctor prescribed ___ medicine and advised to keep ___ bed.

B. Вставьте глаголы, данные в скобках, в нужной форме. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 am» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по 1 баллу).

- 1) Not far from here we have a pond where there _____ (to be) a lot of fish.
- 2) What _____ (to be) the news.
- 3) The money _____ (to belong) to my parents.
- 4) Phonetics _____ (to be) a branch of linguistics.
- 5) What has happened? Yesterday neither you nor he _____ (to be) going to reveal the truth.

C. Вставьте глаголы, данные в скобках, в нужной видо-временной форме. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 feels» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждой ситуации, т.е. за правильное заполнение всех пропусков в ситуации, начисляется 1 балл).

1. What _____ (to do) if you _____ (to win) 10 million?
2. My work takes up all my time and energy now. I wish I _____ (to spend) more time with the kids.
3. I _____ (to read) Pride and Prejudice by the end of summer holidays.
4. We can't move out of here. Our house is _____ (to build).
5. I never _____ (to waste) time _____ (to worry) about the future.

D. Задайте разделительные вопросы к следующим предложениям. Запишите ответ на листе ответов, например, «1 isn't it?» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

- 1) This girl hardly ever cries.
- 2) Let's not have a drink tonight.
- 3) Give me some more time to think.
- 4) I think I'm more gifted than my brother.
- 5) Don't ask too many question.

IV. Задания на определение уровня лексической компетенции

A. Выберите подходящее для данного контекста слово из предложенных вариантов. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1. understood» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

Racial discrimination leads to marginalization and marginalization exacerbates the inability of individuals whose rights are more likely to be (1. **vetted/violated**) to effectively exercise their fundamental rights. States should take affirmative action measures to ensure that all individuals, without (2. **distinction/extinction**) of any kind, have the ability to exercise (3. **affectively/effectively**) their rights, including the rights to freedom of peaceful assembly and of association. Economic, social and cultural rights and their implementation are fundamental to the (4. **alienation/elimination**) of discrimination and inequality of people of African descent around the world. The socio-economic disadvantages suffered by people of African descent are intimately related to historic and (5. **contemporary/compulsory**) discrimination in access to health, education and housing.

B. Заполните пропуски в тексте словами, данными после текста. Запишите ответ на листе для ответов, например «1. understood» (всего 10 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется по одному баллу).

The Organization has its roots in the 1973 Conference on Security and Cooperation in Europe (CSCE). Talks had been mooted about a European security grouping since the 1950s but the Cold War (1)...any substantial progress until the talks at Dipoli in Espoo began in November 1972. These talks were (2)... at the suggestion of the Soviet Union which wished to use the talks to (3)... its control over the communist countries in Eastern Europe, and President of Finland Urho Kekkonen (4)... them in order to bolster his policy of neutrality. Western Europe, however, saw these talks as a way to (5)... the tension in the region, (6)... economic cooperation and obtaining humanitarian improvements for the populations of the Communist bloc. The collapse of the Soviet Union (7)... a change of role for the CSCE. The Charter of Paris for a New Europe, signed on 21 November 1990, marked the beginning of this change. In December 1996, the "Lisbon Declaration on a Common and Comprehensive Security Model for Europe for the Twenty-First Century" (8)... the universal and indivisible nature of security on the European continent. In Istanbul on 19 November 1999, the OSCE ended a two-day summit by (9)... for a political settlement in Chechnya and (10)... a Charter for European Security.

furthering, adopting, hosted, prevented, affirmed, held, calling, maintain, reduce, required.

C. Выберите из приведенного списка 5 слов, относящихся к теме «trip». Запишите их на листе для ответов (последовательность не имеет значения), (всего 5 баллов).

janitor, driblet, hitchhiking, tongs, fetus, bivvy, nun, bedroll, wondermonger, mezzanine, slicker, figgery, kayak, abdomen, chamber .

V. Задания на определение уровня лингвокультурологической компетенции

A. 1. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (всего 5 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

1. Left-handed to no profession.	a) Из огня да в полымя. b) Добра без худа не бывает. c) Мастер на все руки.
2. Put the saddle on the right horse.	a) Вيني виноватого. b) Сделать ложный шаг. c) Играть с огнем.
3. Not to do a stroke of work.	a) Стреляный воробей. b) Палец о палец не ударить. c) Одному Богу известно.
4. Set a beggar on horseback and he'll ride to the devil.	a) Сколько людей, столько и мнений. b) Запретный плод сладок. c) Посади свинью за стол, она и ноги на стол.
5. Where there's a will, there's a way.	a) Кто хочет, тот добьется. b) Валять дурака. c) Есть еще порох в пороховницах.

A. 2. Соотнесите начала пословиц, данные в левой колонке, с окончаниями в правой колонке. Запишите ответ на листе для ответов, например, «1а» (всего 10 баллов; за каждый правильный вариант ответа начисляется 1 балл).

1. Pull the chestnuts	a) when the devil knocks.
2. Measure another man's foot	b) before you sell his skin.
3. Open not your door	c) but blows fall heavy.
4. There is no garden	d) till you get them.
5. Words may pass,	e) by one's own last.
6. Gut no fish	f) as a wolf knows a wolf.
7. Catch the bear	g) without its weeds.
8. A thief knows a thief,	h) but another finds work.
9. No barber shaves so close	i) out of the fire for somebody.
10. Out of the frying-pan	j) into the fire.

В. Соотнесите имена собственные в левой колонке с соответствующими сведениями в правой колонке. Запишите ответ на листе ответов, например, «1а» (20 баллов; за правильное выполнение каждого пункта начисляется 1 балл).

1. Соотнесите имена известных людей с их занятиями.

1. Anton Dolin	a) an English dancer and choreographer. He formed several ballet companies including the one which became the English National Ballet
2. Michael J Fox	b) a US writer of plays two of which won the Pulitzer Prize
3. Charles Macintosh	c) the 38 th US President
4. Arthur Miller	d) a Scottish inventor who developed a material made of rubber to keep out water
5. Gerald Ford	e) a Hollywood actor, born in Canada

2. Соотнесите имена известных людей с их псевдонимами или прозвищами.

1. Ninette de Valois	a) John Griffith Chaney - an American author, journalist, and social activist.
2. Mark Twain	b) William Sydney Porter - an American writer whose short stories are known for their wit, wordplay, warm characterization, and clever twist endings.
3. Lewis Carroll	c) Charles Lutwidge Dodgson - an English writer, mathematician, logician, Anglican deacon and photographer
4. Jack London	d) the stage name of Edris Stannus, an Irish dancer and choreographer who had a great influence on the development of the British Ballet
5. O. Henry	e) Samuel Langhorne Clemens - an American author and humorist.

3. Соотнесите имена известных людей с их достижениями.

1. Christopher Sydney Cockerell	a) The principle of mass production of inexpensive goods coupled with high wages for workers
2. Henry Ford	b) The invention of the turbojet engine
3. Percy Shaw	c) The reflective road stud or "cat's eye" in 1934
4. Frank Whittle	d) The invention of the hovercraft
5. Noah Webster	e) The line of dictionaries first developed in the early 19th century

4. Соотнесите имя писателя с его произведением или созданным им персонажем.

1. Charlotte Brontë	a) <i>The Thirteenth Tale</i>
2. Diane Setterfield	b) <u>Holden Caulfield</u>
3. Jane Austen	c) Smaug the Magnificent
4. John Ronald Reuel Tolkien	d) Elizabeth Darcy
5. Jerome David "J. D." Salinger	e) Mr. Rochester

VI. Задания на определение уровня переводческой компетенции

Проанализируйте текст перевода с английского языка на русский. 10 подчеркнутых мест из 20 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите ответ на листе ответов. Например, «1» и ваш вариант перевода. (Максимальное количество баллов за задание – 20: 10 баллов – за правильное определение ошибки и 10 баллов – за правильный вариант).

Текст оригинала	Текст перевода
"TOM!" No answer. "What's gone with that boy, I wonder? You TOM!" No answer. The old lady pulled her spectacles down and looked over them about the room; then she put them up and looked out under them. She seldom or never looked through them for so small a thing as a boy; they were her state pair, the pride of her heart, and were built for "style," not service—she could have seen through a pair of stove-lids just as well. She looked perplexed for a moment, and then said, not fiercely, but still loud enough for the furniture to hear: "Well, I lay if I get hold of you I'll—" She did not finish, for by this time she was bending down and punching under the bed with the broom, and so she needed breath to punctuate the punches with. She resurrected nothing but the cat. "I never did see the beat of that boy!" She went to the open door and stood in	Том! Нет ответа. — Куда же он запропастился, этот мальчишка?.. Том! Нет ответа. Старушка (1) <u>спустила очки на кончик носа</u> и (2) <u>оглядела комнату поверх очков</u> ; потом вздёрнула очки на лоб и глянула из-под них: она редко смотрела сквозь очки, если ей приходилось искать такую мелочь, как мальчишка, потому что (3) <u>это были её парадные очки</u> , гордость её сердца: она носила их только «для важности»; на самом же деле они были ей совсем не нужны; с таким же успехом она могла бы глядеть сквозь печные заслонки. В первую минуту она как будто растерялась и (4) <u>сказала не очень энергично</u> , но всё же (5) <u>довольно громко для мебели</u> : — Ну, попадись только! Я тебя... Не досказав своей мысли, старуха нагнулась и стала тыкать щёткой под кровать, всякий раз останавливаясь, так как у неё не хватало дыхания. (6) <u>Из-под кровати она не извлекла ничего, кроме кошки</u> . — В жизни своей не видела такого мальчишки! Она подошла к открытой двери и,

it and looked out among the tomato vines and "jimson" weeds that constituted the garden. No Tom. So she lifted up her voice at an angle calculated for distance and shouted:

"Y-o-u-u TOM!"

There was a slight noise behind her and she turned just in time to seize a small boy by the slack of his roundabout and arrest his flight.

"There! I might 'a' thought of that closet. What you been doing in there?"

"Nothing."

"Nothing! Look at your hands. And look at your mouth. What is that truck?"

"I don't know, aunt."

"Well, I know. It's jam—that's what it is. Forty times I've said if you didn't let that jam alone I'd skin you. Hand me that switch."

The switch hovered in the air—the peril was desperate—

"My! Look behind you, aunt!"

The old lady whirled round, and snatched her skirts out of danger. The lad fled on the instant, scrambled up the high board-fence, and disappeared over it.

His aunt Polly stood surprised a moment, and then broke into a gentle laugh.

"Hang the boy, can't I never learn anything? Ain't he played me tricks enough like that for me to be looking out for him by this time? But old fools is the biggest fools there is. Can't learn an old dog new tricks, as the saying is. But my goodness, he never plays them alike, two days, and how is a body to know what's coming?"

став на пороге, зорко вглядывалась в свой огород — заросшие сорняком помидоры. (7) Тома не было и там. Тогда она (8) возвысила голос на угол, рассчитанный на расстояние, и крикнула:

— То-о-ом!

(9) Легкий шорох послышался позади. (10) Она оглянулась, чтобы схватить за край куртки мальчишку, который собирался улизнуть.

— Ну конечно! (11) Я ведь подумала про чулан! Что ты там делал?

— Ничего.

— Ничего! Погляди на свои руки. И погляди на свой рот. Чем это ты выпачкал губы?

— Не знаю, тётя!

— А я знаю. (12) Это — варенье, вот что это такое. Сорок раз я говорила тебе: не смей трогать варенье, не то я с тебя шкуру спущу! Дай-ка сюда этот прут.

(13) В воздухе взметнулась розга — (14) опасность была отчаянная.

— (15) Ай! Тётя! Что это у вас за спиной!

Старуха испуганно повернулась на каблуках и (16) поспешила подобрать свои юбки, чтобы убереечь себя от грозной беды, а (17) мальчик в ту же секунду пустился бежать, вскарабкался на высокий дощатый забор — и был таков!

Тётя Полли остолбенела на миг, а потом стала добродушно смеяться.

— (18) Лови мальчишку! Казалось бы, пора мне привыкнуть к его фокусам. Или мало он выкидывал со мной всяких штук? Могла бы на этот раз быть умнее. Но, видно, (19) и на старуху бывает проруха. Недаром говорится, что старого пса новым штукам не выучишь. Впрочем, господи боже ты мой, у этого мальчишки и штуки все разные, (20) что ни день, то другая — разве тут догадаешься, что у него на уме?

VII. Творческое задание

Составьте по картинкам рассказ (минимальный объем 200 слов).
Озаглавьте рассказ.

